

ЛИТЕРАТУРА:

1. Атлас мира. – Главное управление геодезии и картографии при Совете Министров СССР. – М., 1987. – 337 с.
2. Бельская В.Д. Очерки англоязычной топонимики. – М.: Высшая школа, 1977. – 227 с.
3. Леонович О.А. В мире английских имён. – М.: Астрель, 2002. – 160 с.
4. Леонович О.А. Топонимы Соединённых Штатов Америки: Учебное пособие по английскому языку для вузов. – М.: Высшая школа, 2004. – 248 с.
5. Литвин И.П. О некоторых особенностях функционирования топонимов в обществе//Топонимия и общество: сборник статей. – М., 1989. – С. 5.
6. Мурзаев Э.М. Принципы топонимики: материалы совещания. – М.: Наука, 1964. – 150 с.
7. Никонов В.А. Введение в топонимику. – М.: Наука, 1965. – 177 с.
8. Поспелов Е.М. Топонимика и картография. – М.: Мысль, 1971. – 256 с.
9. Томахин Г.Д. Америка через американизмы. – М.: Высшая школа, 1982. – 255 с.
10. Atlas. Encyclopaedia Britannica Ultimate DVD Reference Suit, 2006.
11. Garreau J. The Nine Nations of North America. – New York, 1982. – 427 p.
12. <http://maps.google.ru/>
13. McKnight T.L. Regional Geography of the United States and Canada. – Upper Saddle River, New Jersey, 1997. – 496 p.

УДК 811.111

Хомутский К.И.Московский педагогический
государственный университет**ТЕМПОРАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОПОЗИЦИИ КЛАССА ДИРЕКТИВОВ***

Аннотация. В настоящей статье рассматриваются видо-временные формы пропозиции перформативных высказываний с глаголами класса директивов (*order; command, allow, let, beg*). Представлен анализ аспектуальных форм данных глаголов, выделены темпоральные особенности каждого из подклассов, отмечена конвенциональность перформативных высказываний класса директивов, то есть их употребление в определённых речевых ситуациях. В статье показывается зависимость темпоральной перспективы пропозиции директивов от иллокутивной цели высказываний.

Ключевые слова: темпоральность, перформативность, видо-временные формы, пропозиция, директивы.

К. Khomutskiy

Moscow Pedagogical State University

TEMPORAL CHARACTERISTICS OF PROPOSITION IN THE CLASS OF DIRECTIVES

Abstract. The present article aims at considering aspectual verbal forms in the proposition of performative utterances with the verbs in the class of directives (*order; command, allow, let, beg*). Analysis of the aspectual forms of the given verbs and temporal characteristics of each subclass is carried out. Conventionalism of directives i.e. their usage in certain speech situations is emphasized. The dependence of

temporal perspective of the proposition of directives on illocutive purpose of the utterance is demonstrated in the article.

Key words: temporality, performativity, aspectual forms, proposition, directives.

В широком смысле *директивный речевой акт* определяется как выражение волеизъявления говорящего, направленное на каузацию деятельности адресата. Дж. Сёрль писал: «С точки зрения иллокутивной цели директивы представляют собой попытки со стороны говорящего добиться того, чтобы слушающий нечто совершил» [Дж. Сёрль 1986, 82].

Директивный речевой акт представляет собой коммуникативную ситуацию, в которой, как и в любой коммуникативной модели, наличествуют говорящий, слушающий (адресат) и высказывание. С другой стороны, директивные речевые акты являются отражением побудительной ситуации, которая включает следующие компоненты: источник побуждения (прескриптор), потенциальное действие или состояние, исполнитель потенциального действия и акт побуждения. Для адекватного анализа директивов необходимо учитывать как коммуникативную, так и побудительную ситуации и, соответственно, выделять первичные коммуникативные роли – *говорящего, адресата*, – а также учитывать вторичные коммуникативные роли – *прескриптора, испол-*

* © Хомутский К.И.

ителя. Кроме того, существенной оказывается ещё одна роль – роль лица, ответственного за принятие решения совершать или не совершать действие, к которому побуждает высказывание. Решение о реализации потенциального действия принимается тем участником коммуникации, который занимает приоритетную позицию в данном речевом акте.

Анализ описанных в лингвистической литературе конкретных разновидностей директивных высказываний и ситуаций позволил нам выделить три основных типа директивов: 1) **прескриптивных**, то есть предписывающих действие адресата; 2) **реквестивных**, то есть побуждающих к действию, совершаемому в интересах говорящего; 3) **суггестивных**, выражающих совет. Каждый тип директивов характеризуется своим набором признаков. **Прескриптивы** – это обязательность действия, приоритетность говорящего. **Реквестивы** – приоритетность адресата, необязательность и бенефактивность (полезность) действия для говорящего. **Суггестивы** – приоритетность говорящего, необязательность и бенефактивность (полезность) действия для адресата. Данные комбинации можно назвать прагматическим контекстом. Например, императивное предложение “*Пишите*” в **прескриптивном** контексте интерпретируется как приказ, в **суггестивном** – как совет, в **реквестивном** – как просьба [Беляева Е. И. 1992, 13].

Доминанту плана выражения директивов составляет категория императивной модальности и её ядро – повелительное наклонение. Формы повелительного наклонения могут выражать все оттенки значения побуждения от приказа до приглашения:

- 1) “***Take yourself a seat***” [Gross A. 2008, 143];
- 2) “***Take them away! I won't taste it, I tell you. I won't – I won't!***” [Bronte Anne 2004, 273];
- 3) “***Take him down into the depths.***” [Gaidar David 2009, 418];
- 4) “***Be quick, Benson; do have done with that infernal clatter!***” [Bronte Anne 2004, 353];
- 5) “***You'd have one cutout, maybe two. Do have some coffee***” [Forsyth Frederick 2004, 207].

Анализируемый нами языковой материал свидетельствует, что пропозиция перформативных глаголов класса директивов выражается при помощи повелительного наклонения:

- 1) “*Please, little miss, **I beg you, big brother, have pity on us.** Give us money, and in your next life you won't have to suffer like us*” [Tan Amy 2005, 121];

- 2) “*The things I did that you may think you know about . . . you simply don't. Just accept that. I know how you must feel, but please, **I beg you, just go on with your life***” [Gross A. 2008, 306];

- 3) “*There is a power within them beyond anything we ever imagined. Help them find it. Teach them to use it. **I beg you, Father, love these children, for they are ever so precious***” [Kerry Dennis 2009, 112].

Отметим, что вышеприведённые примеры рассматриваются нами как **имплицитные** директивные речевые акты, так как, несмотря на наличие перформативного глагола, структура высказывания может быть разбита на две составляющие: местоимение с перформативным глаголом и повелительное предложение.

Однако для речевых актов класса директивов, в состав которых входит перформативный глагол, основным планом выражения всё же выступают повествовательные предложения с различными глагольными предикатами.

Многие лингвисты считают, что наиболее адекватным средством выражения иллокутивности директивных высказываний является **эксплицитная** перформативная формула [Апресян, 1986; Бенвенист 1974; Кошмидер 1962; Романов 1982; Récanati 1981; Vendler 1970 и другие исследователи]. Стандартная перформативная формула директивных реплик может быть представлена следующим образом: **NP – V – (NP) – Inf.**, где **NP** – говорящий (1 лицо, единственное число), **V** – перформативной глагол, **(NP)** – 2 лицо, **Inf.** – инфинитив.

Дж. Сёрль, говоря о структуре высказываний, содержащих директивы, отмечает, что пропозиция в такого рода речевых актах употребляется со значением будущего времени. «Предложения типа “Я приказываю тебе уйти” и “Я команду тебе стать по стойке смирно” имеют следующую глубинную структуру: “Я” глагол “тебе” + “ты” будущее глагол» [Сёрль Д.Р. 1986, 189]. Наряду с этим, Дж. Сёрль подчёркивает, что данная структура требует удаления одного идентичного элемента, входящего в пропозицию – местоимения «ты/тебе». Учитывая это обстоятельство и то, что действие в пропозиции соотносится с планом будущего времени, мы приходим к выводу о том, что пропозиция будет выражаться структурой объектного предикативного инфинитивного оборота (objective infinitive construction): 1) *It is in that very spirit that **I command you to break them now*** [Brown D. 1999, 103]; 2) *But **I command you all to keep silent** about what you have seen and*

heard tonight [Segal E. 1985, 227]; and 3) ***I order my sons, in your presence, never to avenge their nephew's death*** [Puzo M. 1996, 453].

Употребление данной структуры для передачи основного содержания в пропозиции прескриптивных директивов *order* и *command* подтверждается данными количественного анализа материала в нашем исследовании: **90%** примеров с перформативом *order* имеют в пропозиции структуру объектного предикативного инфинитивного оборота, у глагола *command* такой показатель составляет около **75%**. Сравним:

1) "I've got a question for you," said Harry, his heart beating rather fast as he looked down at the elf, "and ***I order you to answer it truthfully***. Understand?" [Rowling J. 2007, 191];

2) "Then ***I order you to leave me alone!***" [Goodkind T. "The Sword of Truth", 786];

3) "You're subordinate to me in this investigation. ***I order you to disclose the information. Do your job!***" [Andrews I. "Magic Strikes", 63];

4) "And I spread my hands open against her heaving chest. I say, "Ida Mancini. ***I command you to live!***" [Palahniuk Chuck 2001, 127];

5) "Lord Voldemort is merciful. ***I command my forces to retreat immediately!***" [Rowling J. 2007, 659];

6) "Mistress Sanderholt, as Mother Confessor, ***I command you to testify against me!***" [Goodkind T. 1995, 683].

В словарной статье, посвящённой директиву *command*, мы находим значение, синонимичное значению директива *order*: «Command – to officially order someone to do something, command someone to do something» [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/command_16].

Однако, несмотря на синонимичность значений глаголов *order* и *command*, в пропозиции глагола *command* мы наблюдаем именную часть речи в **25%** примеров нашего материала исследования. Сравним следующие примеры:

1) "I am the Mother Confessor, and ***I command the Midlands, not you!***" [Goodkind T. 1995, 455];

2) "You said no man can command a Confessor. You are wrong. ***I command the Mother Confessor herself.*** You are sworn to protect me, I hold you to your duty as my guide" [Goodkind T. 1998, 352];

3) "***I command the superior force, therefore I'm in charge. You and your army of one can put yourself under my authority or you can take a walk!***" [Andrews I. "Magic Burns", 189].

Данный факт количественного анализа мы объясняем другим значением глагола *command*, а

именно – 'управлять, быть лидером группы' – *to be the leader of a group of people, especially in the armed forces* [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/command_16]. Данное значение, на наш взгляд, и объясняет указанный процент примеров (25%) с именной частью речи в пропозиции перформатива *command*.

В словаре *Macmillan* зафиксирована форма употребления глагола *order*, после которой употребляется придаточное предложение, вводимое союзом *that*, и приводится следующий пример: "Local police have ordered that all guns should be registered" [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/order_56].

Данная форма выражения пропозиции директива *order* наблюдается в его перформативном употреблении и составляет **10%** от общего количества примеров: "I don't know if they can bring any harm, but as the Caharin, ***I order that no one shall ever enter them.*** Guard them, and keep all others out, too" [Goodkind T. 1995, 675].

Глагол *shall* в придаточном предложении употребляется как модальный со значением обязательного исполнения предписываемого в пропозиции действия. Отметим, что модальная видо-временная форма в пропозиции, выражаемая придаточным предложением, относится к футуральной темпоральной перспективе.

В словарной статье, посвящённой глаголу *order*, также имеется указание на конвенциальность речевого акта, в котором употребляется данный перформатив: *Order – to tell someone to do something, or to say that something should be done, in a way that shows you have authority* [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/order_56]. Речевой акт соотносён с лицом говорящего, то есть в случае директивов приказ может быть отдан только тем лицом, которое имеет полномочия его отдавать.

Структура объектного предикативного инфинитивного оборота наблюдается и при употреблении высказываний с прескриптивными директивами подтипа «разрешения»: *let, allow, permit*. В своём перформативном значении «разрешать» все три вышеперечисленных глагола являются синонимами, что подтверждается словарём:

1) "Let – ***to allow something to happen.***" [http://macmillandictionary.com/thesaurus/british/let/let_4/To-make—something-possible];

2) "Allow – ***to give someone permission to do or have something!***" [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/allow#allow_4];

3) "Permit – ***to allow someone to do something,***

or to allow something to happen” [http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/permit].

Как мы видим, три рассматриваемых нами глагола зачастую используются в словарных статьях для объяснения значения друг друга. Данный факт подтверждает правильность идеи о включении глаголов *let*, *allow* и *permit* в отдельный подтип директивов.

Несмотря на синонимичность значения трёх вышеупомянутых директивов, языковой материал показывает различия в их синтаксических конструкциях. Основное отличие конструкции высказываний с глаголом *let* состоит в опущении частицы *to*, так как глагол *let* относится к глаголам группы побуждения, после которых частица *to* в конструкциях объектного предикативного инфинитивного оборота не употребляется:

1) “***I let you give Nino that drink*** to show you what could happen to him” [Puzo M. 1970, 315];

2) “***I let you watch*** as I pleasure myself, using my fingers to bring myself to climax with a long, low moan” [Allen R. 2004, 85];

3) “However, the last thing I plan on doing is getting into Cheyenne’s business. ***I let my sisters deal*** with their own issues, but they know I’m there if they need me” [Jackson B. “Irresistible Force”, 163];

4) “I buy you drinks, I loan you money when you need it, ***I let you have free access*** to the girls, and it never costs you a copper. Have I ever asked for anything in return?” [Goodkind T. 1995, 413].

Все примеры с глаголом *let*, полученные количественным анализом языкового материала в рамках нашего исследования, имеют структуру, которая может быть выражена следующей формулой: NP – V – (NP) – bare Inf.

Два других прескриптивных директива подтипа «разрешения» – *allow* и *permit* – имеют классическую формулу, характерную для всего класса директивов – NP – V – (NP) – Inf.:

1) “***I allow you to grab my shoulders*** and trail your fingers down the slope of my chest” [Allen R. 2004, 64];

2) “Well, I did appoint you because I believed in your abilities. I guess it only fair that ***I allow you to prove them***” [Goodkind T. 1996, 168];

3) “I realize I can use that plan to finally get my hands on her and use her for my purposes, ***so I allow you to think*** you are accomplishing exactly what you want” [Goodkind T. 2006, 327];

4) “See that? ***I permit her to do that***. It keeps her filled with false hope. Would I prevent it, she might kill herself, because she doesn’t have the fear of death like those sworn to the Keeper. Isn’t that

right, my darlin Janet?” [Goodkind T. 1996, 144];

5) “I kept Logan at the periphery of vision [. . .] Not until I was twenty yards away did ***I permit myself to see him***” [McEWAN I. 2007, 97].

Следует отметить тот факт, что после глагола *allow* может употребляться именная часть речи: “***I allow myself a scintilla of hope*** Perhaps he and I might also have a miraculous reconciliation” [Segal E. 1985, 304].

Дж. Сёрль при описании синтаксических особенностей директивов отмечает, что перформативные глаголы могут включаться в те или иные группы не только по иллокутивной цели высказывания, но и по синтаксическим формам, которые характерны для определённых глаголов. Так, например, и происходит в случае глагола *allow*. Дж. Сёрль относит его к директивам, хотя разрешить кому-либо что-то сделать – не означает обязать собеседника к определённому поведению. «Позволять» – также синтаксически – директив, хотя дать разрешение, строго говоря, не значит пытаться сделать так, чтобы кто-то нечто совершил, – скорее этот акт состоит в том, чтобы убрать существующие до сих пор помехи для совершения чего-либо» [Сёрль Дж. Р. 1986, 189].

К таким же «синтаксическим директивам» мы склонны относить реквестивный директив *beg* и суггестивный директив *advise*. Просить кого-либо или советовать кому-либо, сделать что-то – не означает, что адресат обязательно исполнит предизируемое ему действие, однако перформативная формула данного глагола будет характерной для класса директивов. Пропозициональное содержание директивов *beg* и *advise* выражается структурой объектного предикативного инфинитивного оборота:

1) “Lia was unusually sober. “Forgive me,” he said. “I have never questioned your orders. But on this ***I beg you to consult with me*** on the overall plan” [Puzo M. 1996, 361];

2) “Their weapons are tipped with poison, and they are not shy about using them. I will tell them to grant you safe passage out of their land. ***I advise you not to test their restraint***” [Goodkind T. 1995, 102];

3) “You are our only hope. ***I beg you to hide us***, and send for a doctor. Do this for me and you have a friend forever” [Puzo M. 1994, 33];

4) “A formal complaint will be filed with the Order within twenty-four hours. ***I advise you to seek the assistance of counsel***” [Andrews I. “Magic Strikes”, 49];

5) “I don’t know when I will return, but I expect

that I will be gone for a few days. I am doing this to help our situation. **I beg you to understand and not be angry with me** - I must do this" [Goodkind T. 1997, 211].

Наряду со структурой объектного предикативного инфинитивного оборота, в пропозиции перформативного глагола *beg* употребляется и видо-временная форма *Future Indefinite*:

1) "No, my Lord, but **I beg you will let me return**. Let me find Potter" [Rowling J. 2007, 654];

2) "It is your turn to listen, and **I beg you will not interrupt me**, because there is very little time," he said quietly" [Rowling J. 1999, 392].

Мы не считаем, что употребление видо-временной формы *Future Indefinite* противоречит включению перформатива *beg* в разряд директивов по «синтаксической структуре», так как и объектный предикативный инфинитивный оборот, и *Future Indefinite* относят пропозицию к одной и той же темпоральной перспективе – футуральной.

Кобрина Н.А., описывая сослагательное наклонение в английском языке, отмечает, что выбор видо-временной формы сослагательного наклонения в дополнительном придаточном предложении зависит от значения глагола, употреблённого перед придаточным предложением. К таким глаголам автор, в частности, относит и *to order*, *to command*, *to beg*, и *to advise*. Кобрина Н.А. указывает на то, что после вышеперечисленных глаголов в дополнительном придаточном предложении употребляются такие формы сослагательного наклонения, как *should+infinitive* или *Present Subjunctive* [Кобрина Н.А. 1999, 496].

Языковой материал подтверждает наличие данных видо-временных форм в пропозиции у перформативов *command*, *order* и *beg*:

1) "In the dark, Richard felt a tear run down his cheek. Then **I command that the killing stop**. You will do as I have already ordered" [Goodkind T. 1995, 579];

2) "Gentlemen," Edith said, breaking in to this charged atmosphere, "**I beg you go** into the sitting room before you wake all the house" [Novik N. 2008, 102];

3) "**I beg you believe me** quite sincere in wishing to draw to your attention a possible weakness in our defense, and nothing more" [Novik N. 2006, 124];

4) "I always thought the worst of you. Fear has been only part of it. As you warned, jealousy has been my taskmaster. **I beg you forgive my obstinacy and insolence**" [Goodkind T. 1997, 238].

Формы *Present Subjunctive* в современном английском языке берут начало от древнеанглийских форм сослагательного наклонения. От глагола *to be* сохранилась форма *be* для всех лиц, и от всех других глаголов сохранились формы, отличающиеся от форм *Present Indefinite* в изъявительном наклонении только тем, что в 3-м лице единственного числа у них нет окончания *-s*. Эти формы употребляются без изменения, независимо от времени, к которому относится действие (настоящему, прошедшему или будущему) [Беляева М.А. 1984, 211]. Языковой материал показывает, что видо-временные формы *Present Subjunctive*, употреблённые в пропозиции перформативных глаголов класса директивов, имеют футуральную темпоральную перспективу.

Анализ языкового материала, касающегося класса директивов, позволяет нам сделать следующие выводы.

1. Основной синтаксической структурой, употребляющейся в пропозиции класса директивов, является объектный предикативный инфинитивный оборот.

2. Пропозиция перформативов класса директивов выражается при помощи видо-временных форм *Future Indefinite* и *Present Subjunctive*, которые, наряду с объектным предикативным инфинитивным оборотом, относят действие в пропозиции к футуральной темпоральной перспективе.

3. Некоторые примеры количественного анализа языкового материала позволяют сделать вывод о том, что пропозиция директивов может употребляться в виде структуры повелительного наклонения.

4. Для директивов не свойственно употребление пропозиции в претеритальной темпоральной перспективе, что объясняется иллюкутивной целью перформативных высказываний с глаголами данного класса.

5. Отнесённость к классу директивов осуществляется не только на основе иллюкутивной цели перформативного высказывания, но и по структуре перформативной формулы, выражающей пропозициональное содержание высказывания.

6. Именно в классе директивов особенно отчётливо наблюдается конвенциональность перформативных речевых актов. Говорящий должен быть наделён полномочиями, чтобы произносить речевые акты команд или отдавать приказы. В противном случае речевой акт считается неуспешным.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Апресян Ю.Д. Перформативы в грамматике и словаре // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. Т. 45. № 3. – 1986. – С. 208-222.
2. Беляева Е. И. Грамматика и прагматика побуждения: английский язык. – Воронеж: Изд - во ВГУ, 1992. – 168 с.
3. Беляева М. А. Грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 1984. – 362 с.
4. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974. – 447 с.
5. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 2004. – 423 с.
6. Войводич Д. О темпоральном характере пропозиции перформативных высказываний / Сборник «Традиции и тенденции в современной грамматической науке». – М: МГУ, 2005.
7. Кобрин Н.А., Корнеева Е.А. и другие. Грамматика английского языка. Морфология. Синтаксис. – СПб.: Союз, 1999. – 469 с.
8. Кошмидер Э. Очерк науки о видах польского глагола. Опыт синтеза // Вопросы глагольного вида. – М.: Ин. лит-ра, 1962. – 167 с.
9. Падучева Е.В. Высказывание и его соотносительность с действительностью. – М.: 2007.
10. Романов А.А. Коммуникативно-прагматические и семантические свойства немецких высказываний-просьб: Автореф. дис. канд. филол. наук. – Калинин: Калининский гос. ун-т, 1982. – 15 с.
11. Сёрль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17: Теория речевых актов. – М., 1986. – С. 170-195.
12. Allen Rida. You Have Been Disconnected. – Draumr Publisher, Columbia, Maryland, 2004. – 192 p.
13. Andrews Illona. Magic Burns. – Ace Books, New York. – 209 p.
14. Andrews Illona. Magic Strikes. – Ace Books, New York. – 156 p.
15. Bronte Anne. The Tennant of Wildfell Hall. – Coradella Collegiate Bookshelf Editions, London, 2004. – 698 p.
16. Brown Dan. Angels and Demons.– Pocket Books, New York, 1999.– 431 p.
17. Denham Kristin, Lobeck Anne. Propositions and truth conditions // Linguistics for everyone. – Wardsworth, 2009. – 252 p.
18. Forsyth Frederick. The Furth Protocol. – Harper Collins, London, 2004. – 257 p.
19. Gaider David. Dragon Age. The Calling. – A Tom Doherty Associates Book, New York, 2009. – 444 p.
20. Goodkind Terry. Phantom. – Harper Collins, London, 2006. – 550 p.
21. Goodkind Terry. Sword of Truth. Blood of Fold. – Tor Fantasy, New York, 1996. – 464 p.
22. Goodkind Terry. Sword of Truth. Stone of Tears. – Tor Fantasy, New York, 1995. – 703 p.
23. Goodkind Terry. Sword of Truth. Temple of the Winds. – Tor Fantasy, New York, 1997. – 528 p.
24. Goodkind Terry. Wizard's First Rule. – Tor Fantasy, New York, 1998. – 479 p.
25. Gross Andrew. The Dark Tide.– Harper Collins, New York, 2008.–452 p.
26. Jackson Brenda. Irresistible Force.–Kimani Romance, New York.–250 p.
27. Kerry Dennis. In Less than a Second. – 2009. – 308 p.
28. McEWAN Ian. Enduring Love. – Peter Childs, London, 2007. – 141 p.
29. Novik Naomi. Black Powder War. – Del Rey Books, New York, 2006. – 400 p.
30. Novik Naomi. Victory of Eagles. – Ballatin Books, New York, 2008. – 185 p.
31. Palahniuk Chuck. Choke. – Doubleday, New York, 2001. – 304 p.
32. Puzo Mario. The Godfather. – G. P. Putnam's Sons, New York, 1970. – 377 p.
33. Puzo Mario. The Last Don. – Random House, New York, 1996. – 259 p.
34. Puzo Mario. The Sicilian. – Random House, New York, 1994. – 416 p.
35. Récanati F. Les énoncés performatifs. – Paris: Minuit, 1981. – 278 p.
36. Rowling Joanne K. Harry Potter and the Deathly Hallows. – Scholastic Inc., 2007. – 750 p.
37. Rowling Joanne K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. – Scholastic Inc., 1999. – 440 p.
38. Segal Eric. Acts of Faith. – Navrang, New York, 1985. – 181 p.
39. Tan Amy. The Bonesetter's Daughter. – eBook, Reader-Works Publisher, New York, 2005. – 197 p.
40. Vendler Z. Les performatives en perspectives // Languages. – Paris, 1970.– p. 73-90.

УДК-81'1

Гридасова А.В.

Армавирский лингвистический
социальный институт

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА АНГЛИЙСКИХ НЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ*

Аннотация. В данной статье показано, что исследование новой лексики дает возможность четко проследить изменения во всех сферах жизнедеятельности человека. Лингвокультуроло-

логический аспект английской лексикографии позволяет закрепить в номинации современное видение мира в непосредственной связи с традициями национальной культуры. Подчеркивается, что завуалированность и недосказанность как

* © Гридасова А.В.